



Contenido

Bienvenidos a Kiev	104
64° Congreso Mundial de Periódicos	106
19° World Editors Forum	118
Información práctica	130
Frases útiles	131
Horarios de autobús	132
Mapa de destinos	133
Info Services Expo 2012	200
Patrocinadores del evento	201
Socios de medios	202
 Contents	3
 Inhalt	35
 Contenu	69
 Содержание	135
 Зміст	169



Bienvenidos a Kiev

Estimados participantes:

Bienvenidos al 64° Congreso Mundial de Periódicos y el 19° World Editors Forum, en Kiev, una de las ciudades más antiguas del este de Europa.

Durante los próximos tres días, le invitamos a debatir, escuchar e intervenir en conversaciones sobre los periódicos y su transición al mundo digital.

Los redactores, periodistas, editores y expertos de la industria que se dan cita aquí proceden de organizaciones de prensa de todo el mundo; organizaciones grandes y pequeñas, rentables y marginales. Algunas de ellas ofrecen productos impresos, otras muchas publican contenidos a través de múltiples plataformas y otras operan en un plano puramente digital.

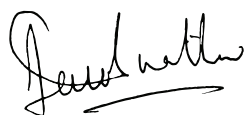
104

A todos nos une el deseo de aumentar los estándares profesionales y de asegurar que el buen periodismo está permitido y es accesible. Esto cobra un especial significado en Ucrania, donde un importante nivel de corrupción y otros asuntos relacionados limitan la libertad de expresión.

La Asociación Mundial de Periódicos y Editores de Noticias y el World Editors Forum desean manifestar su solidaridad con la prensa local independiente que día a día lucha por la libertad de prensa y por superar sus dificultades económicas.

Estamos seguros de que la conferencia les resultará productiva y estimulante.

Cordialmente,



Jacob Mathew

Presidente de
WAN-IFRA



Erik Bjerager

Presidente
del World
Editors Forum

Estimados amigos:

A mis colegas ucranianos y a mí nos complace sobremanera poder darles la bienvenida a Kiev, una ciudad con siglos de historia.

Su participación en el 64° Congreso Mundial de Periódicos y el 19° World Editors Forum no solo es un signo de su apoyo al continuo desarrollo de la industria periodística a todos los niveles, sino que pone también de manifiesto su compromiso con la libertad de prensa, con elevados estándares de calidad en el periodismo y con una política editorial ética.

La celebración del Congreso Mundial de Periódicos y del World Editors Forum en Kiev les brinda la oportunidad excepcional de conocer la auténtica Ucrania y de evaluar de forma objetiva las perspectivas y valores de nuestro mercado de medios.

El futuro de la industria de la prensa de este país depende de la evolución de dos situaciones: en primer lugar, es imprescindible que consigamos ampliar los horizontes de las autoridades nacionales en lo que respecta a la industria mediática de Ucrania. Por otro lado, hemos de animar a los periodistas a que independicen su voz y se integren en la comunidad profesional periodística internacional.

Ojalá esta experiencia nos ayude a transformar el mercado ucraniano y a impresionar al mundo.

Espero que disfrutemos de un debate abierto y les deseo a todos ustedes un tiempo constructivo y enriquecedor en Kiev.

Cordialmente,



Boris Lozhkin

Vicepresidente de la
Asociación Ucraniana de
Editores de Prensa, Ucrania



64º Congreso Mundial de Periódicos

Lunes, 3 de septiembre de 2012



► *Centro Internacional de Artes y Cultura (Palacio de Octubre), Calle Institutskaya 1, Kiev*

8:00 – 18:00

Acreditación y recogida de tarjetas de identificación

106

9:30 – 10:00

Café de bienvenida

10:00 – 12:00

Ceremonia de apertura y presentación del premio Pluma de Oro de la Libertad

- **Boris Lozhkin**, vicepresidente de la Asociación Ucraniana de Editores de Prensa, y presidente de UMH, Ucrania
- **Jacob Mathew**, presidente de WAN-IFRA, India
- Viktor Yanukovich, Presidente de Ucrania
- **Erik Bjerager**, presidente del World Editors Forum, redactor jefe y director ejecutivo, Kristeligt Dagblad, Dinamarca
- **Anabel Hernández**, periodista mexicana, escritora y ganadora del premio Pluma de Oro de la Libertad 2012 de WAN-IFRA



Presentadora:

Olga Freimut, periodista y modelo ucraniana, y presentadora del programa de televisión matinal 'Pidyom!' (¡Despierte!)

Lun
03

12:00 – 14:00

Sesión para el intercambio (combinada con almuerzo)



Un espacio único y creativo para un intercambio auténtico. Únase a este encuentro informal organizado en torno a un almuerzo.

- **Libertad de prensa y desarrollo de los medios y jóvenes lectores.** Conozca a editores y redactores de mercados emergentes y averigüe cómo comprometer a su cabecera con la libertad de prensa y la prensa independiente sostenible. Descubra qué periódicos fomentan la alfabetización mediática y el desarrollo de las audiencias jóvenes.
- **World Editors Forum.** Cuáles son los temas más relevantes para los editores que habrán de determinar el futuro del World Editors Forum.
- **Europa del Este, bajo los focos.** Converse con colegas de esta región y explore con ellos posibles soluciones para retos comunes.

107



14:00

Recogida de los participantes en el tour para personas acompañantes

► *Vestíbulo de entrada*

14:00 – 14:30

World Press Trends

Larry Kilman, subdirector general y director ejecutivo de comunicación y relaciones públicas, WAN-IFRA

14:30 – 15:30

'Around the world in 60 minutes'

- **Carlos Fernando Lindenberg Neto**, director general, Rede Gazeta, Brasil
- **Raju Narisetti**, director ejecutivo, The Wall Street Journal Digital Network, USA
- **Trevor Ncube**, presidente ejecutivo, Mail & Guardian, Sudáfrica
- **Mohamad K. Alayyan**, editor y presidente, United Jordan Press, Jordania
- **Maxim Melnikov**, director general, Media 3, Rusia
- **Pichai Chuensuksawadi**, redactor jefe, The Bangkok Post, The Post Publishing Public Company, Tailandia

108

Moderador:

Tomas Brunegård, director general, grupo Stampen, Suecia

15:30 – 16:00

Pausa de café

16:00 – 17:30

Sesión vespertina

Enfrentarse a la ola del cambio

Greg Hywood, director general, Fairfax Media Limited, Australia

‘Winners shaping the future’. Descubra cómo algunas editoras de periódicos cosechan éxitos y marcan el rumbo a seguir.

Lun
03

- **Michael Golden**, vicepresidente, The New York Times Company, antiguo editor de IHT, Estados Unidos
- **Gwen Lister**, fundadora y directora ejecutiva, The Namibian, Namibia
- **Vidar Herre**, reportero gráfico, Hordaland, Noruega



La economía global y los medios

Miguel Forbes, presidente, división Televisión y Licencias, Forbes, Estados Unidos

Moderador:

Brian Bonner, redactor jefe, Kyiv Post, Ucrania

17:30 – 18:30

Transporte en autobús al evento nocturno
(ver horarios de autobús en la página 132)

109

18:30

Noche folclórica y cena tradicional en el Museo de Arquitectura Popular al aire libre (Pirogovo)

► *Krasnoznamenaya 1, Pirogovo*



Martes, 4 de septiembre de 2012



► *Casa de Ucrania,
Calle Khreschatyk 2, Kiev*

8:00 – 18:00

Acreditación y recogida de tarjetas de identificación

► *Vestíbulo de entrada*

8:00 – 18:00

Info Services Expo

4Cplus • AFP – Agence France-Presse Paris • Financial Times •
Group DF • Kodak • NewsAsset • NewspaperDirect, Inc. •
The New York Times News Service & Syndicate •
Project Syndicate • red.web (Mittelrhein-Verlag) •
Scoopshot • Sol90 • Toray Industries, Inc. • UMH Group •
110 VG News Portal • Visiolink ApS • Visual Revenue

► *3ª planta*

9:30 – 11:00

Liderazgo: conducir a la nueva organización de noticias

*Paralela a la sesión del World Editors Forum 'Cobertura de
dos velocidades'*

- **Earl Wilkinson**, director general, International
Newsmedia Marketing Association (INMA), Estados Unidos
- **Bill McDonald**, presidente y editor, Metro English, Canadá
- **John Filippakis**, editor, Dimokratia, Grecia
- **Constantine Kamaras**, vicepresidente, 24 Media, Grecia
- **Rod Banner**, fundador, Banner Corporation, Reino Unido

Moderadora: Anna Kirah, antropóloga de innovación y
diseñadora senior, Steria AS, Noruega

► *Salón principal*

Mar
04

11:00 – 11:30
Pausa de café

► *3ª planta*

11:30 – 13.00

Localizar crecimiento sostenible y nuevas estrategias de ingresos



Paralela a la sesión del World Editors Forum 'La redacción: más allá de la integración'

- **Geoff Tan**, vicepresidente senior de estrategias de marketing, Singapore Press Holdings, Singapur
- **Florian Bauer**, miembro del consejo y fundador, Vocatus AG, Alemania
- **Eduardo Smith**, vicepresidente, RBS Group, Brasil
- **Jacob Møller**, director de Fusiones y Adquisiciones, Schibsted, Noruego
- **George Nimeh**, director de operaciones digitales, KURIER, Austria

111

Moderador:

Leonyd Bershidsky, redactor consultor, Ukrainian Media Holding (UMH), Ucrania

► *Salón principal*

13:00 – 14:00
Almuerzo

Paralela a la sesión especial con almuerzo

Sesión especial con almuerzo: Implicar a la audiencia. Experiencias de la industria del deporte

Presidente:

Thibaut Potdevin, director comercial, Unión Europea de Federaciones de Fútbol (UEFA), Ucrania

► *3ª planta*

13:00

'Tweet-up': Entre en contacto con otros seguidores y amplíe su red Twitter.



Los hashtags de los eventos son **#wnc12 #wef12**.

► *Stand de WAN-IFRA*

14:00 – 15:30

Desarrollo de la audiencia. Implicar a lectores y anunciantes

Paralela a la sesión del World Editors Forum 'Ética y estándares: recuperar la confianza'

- **John Cruickshank**, director general, Toronto Star, Canadá
- **Laura Evans**, responsable de estudio y análisis de audiencias, DowJones, Estados Unidos
- 112 ■ **Mykola Siruk**, redactor del departamento Foreign & Information, Den, Ukrainian Press Group, Ucrania
- **Tanya Khandurova**, directora de desarrollo de negocios, comScore, Rusia
- **Cathy Ma**, directora de medios sociales, IPC Media de Time Inc., Reino Unido

Moderador:

Constantine Kamaras, vicepresidente, 24 Media, Grecia

► *Salón principal*

15:30 – 16:00

Pausa de café

3ª planta

Mar
04

16:00 – 17:30

Más que imprimir

Paralela a la sesión del World Editors Forum 'Llevar los medios sociales al siguiente nivel'

- **Rainer Esser**, director general, DIE ZEIT, Alemania
- **Amandeep Singh Khurana**, director general de operaciones, Madison Media Plus, India
- **Azrul Ananda**, presidente director, Jawa Pos, Indonesia
- **Mario García**, director general y fundador, García Media, Estados Unidos
- **Claire Boonstra**, confundadora y directora de desarrollo de negocios, Layar, Países Bajos

Moderador:

Eamonn Byrne, director de negocios, The Byrne Partnership Ltd, Reino Unido

► *Salón principal*



17:30 – 19:30

**Transporte en autobús a y desde los hoteles
(ver horarios de autobús en la página 132)**

113

19:30

Cena de gala en el Mystetskyi Arsenal

► *Calle Lavrska 10–12, Kiev*



Miércoles, 5 de septiembre de 2012



► *Casa de Ucrania,
Calle Khreschatyk 2,
Kiev*

8:00 – 12:00

Acreditación y recogida de tarjetas de identificación

► *Vestíbulo de entrada*

8:00 – 18:00

Info Services Expo

114

4Cplus • AFP – Agence France-Presse Paris • Financial Times •
Group DF • Kodak • NewsAsset • NewspaperDirect, Inc. •
The New York Times News Service & Syndicate •
Project Syndicate • red.web (Mittelrhein-Verlag) •
Scoopshot • Sol90 • Toray Industries, Inc. • UMH Group •
VG News Portal • Visiolink ApS • Visual Revenue

► *3ª planta*

9:30 – 11:30

Brújula digital: adónde nos dirigimos y quién marca el camino

Paralela a las sesiones 'Lecciones aprendidas de mercados emergentes' y '30 ideas en 30 minutos: Crear estrategias para implicar a los jóvenes'

- **Mark Challinor**, director de plataformas móviles, The Telegraph, miembro del Consejo de INMA, Reino Unido
- **Morten Henriksen**, director general, Publish Lab AS, Noruega

- **Christoph Keese**, responsable de relaciones públicas, Axel Springer, Alemania
- **Mikael Pentikäinen**, redactor jefe senior, Helsingin Sanomat, Finlandia
- **Simon Regan-Edwards**, responsable de tecnología, The Times & The Sunday Times, Reino Unido
- **Tor Jacobsen**, director ejecutivo, VG Mobile, Schibsted, Noruega

Mié
05

Moderadores:

- **Annelies van den Belt**, directora general, SUP, Rusia
- **Dietmar Schantin**, fundador, Institute for Media Strategies, Austria



► *Salón principal*

9:30 – 10:45

Lecciones aprendidas de mercados emergentes

Paralela a la sesión 'Brújula digital: adónde nos dirigimos y quién marca el camino'

- **William Pike**, director general, The Star Publications, Kenia
- **Vladimir Sungorkin**, redactor jefe y director general, Komsomolskaya Pravda, Rusia

115

Moderador:

Anne Nelson, profesora titular adjunta de Asuntos Exteriores y Públicos en la Universidad de Columbia, Estados Unidos

► *Salón WEF*

10:45 – 11:30

30 ideas en 30 minutos: Crear estrategias para implicar a los jóvenes

Paralela a la sesión 'Brújula digital: adónde nos dirigimos y quién marca el camino'

- **Aralynn Abare McMane**, directora ejecutiva, programa Jóvenes Lectores, WAN-IFRA, Francia
- **Gregory Kunis**, director general, Moi Rayon, Rusia

► *Salón WEF*

11:30 – 12:00

Pausa de café

12:00 – 12:15

116 **Congreso Mundial de Periódicos y World Editors Forum. Perspectivas 2013**

► *Salón principal*

12:15 – 13:30

Informe global sobre innovación en los periódicos

- **Juan Señor**, socio, Innovation Media Consulting Group, Reino Unido
- **John Wilpers**, consultor, Innovation Media Consulting Group, Reino Unido
- **Nat Low**, consultor, Innovation Media Consulting Group, Reino Unido

► *Salón principal*

Mié
05

13:30 – 14:30

Almuerzo

► *3a planta*

14:30 – 16:30

Un mercado de nuevas posibilidades. Las tendencias mediáticas en los países de la antigua Unión Soviética



- **Eugene Abov**, subdirector general, Rossiiskaya Gazeta, vicepresidente de la Asociación Rusa de Editores de Prensa GIPP, Rusia, miembro del Consejo de WAN-IFRA
- **Denis Voronkov**, director general, editora Argumenti i Fakti, Rusia
- **Leonid Tsodikov**, director ejecutivo, UMH MediaLab, antiguo director general de Segodnya Multimedia, antiguo presidente de la Asociación Ucraniana de Editores de Prensa, Ucrania
- **Ganna Bezliudna**, directora de relaciones públicas y comunicación, grupo DF International, vicepresidenta de la Federación de Empresarios Ucraninos, Ucrania
- **Manfred Werfel**, director general interino, director ejecutivo, Centro de competencia Producción de Periódicos, WAN-IFRA

117

Moderador:

Boris Lozhkin, vicepresidente de la Asociación de Editores de Prensa de Ucrania y presidente de UMH, Ucrania

► *Salón principal*

Sesión patrocinada por:





19° World Editors Forum

Lunes, 3 de septiembre de 2012



► *Centro Internacional de Artes
y Cultura (Palacio de Octubre),
Calle Institutskaya 1, Kiev*

8:00 – 18:00

Acreditación y recogida de tarjetas de identificación

118

9:30 – 10:00

Café de bienvenida

10:00 – 12:00

Ceremonia de apertura y presentación del premio Pluma de Oro de la Libertad

- **Boris Lozhkin**, vicepresidente de la Asociación Ucraniana de Editores de Prensa, y presidente de UMH, Ucrania
- **Jacob Mathew**, presidente de WAN-IFRA, India
- **Viktor Yanukovich**, Presidente de Ucrania
- **Erik Bjerager**, presidente del World Editors Forum, redactor jefe y director ejecutivo, Kristeligt Dagblad, Dinamarca
- **Anabel Hernández**, periodista mexicana, escritora y ganadora del premio Pluma de Oro de la Libertad 2012 de WAN-IFRA



Presentadora:

Olga Freimut, periodista y modelo ucraniana, y presentadora del programa de televisión matinal 'Pidyom!' (¡Despierte!)

Lun
03

12:00 – 14:00

Sesión para el intercambio (combinada con almuerzo)



Un espacio único y creativo para un intercambio auténtico. Únase a este encuentro informal organizado en torno a un almuerzo.

- **Libertad de prensa y desarrollo de los medios y jóvenes lectores.** Conozca a editores y redactores de mercados emergentes y averigüe cómo comprometer a su cabecera con la libertad de prensa y la prensa independiente sostenible. Descubra qué periódicos fomentan la alfabetización mediática y el desarrollo de las audiencias jóvenes.
- **World Editors Forum.** Cuáles son los temas más relevantes para los editores que habrán de determinar el futuro del World Editors Forum.
- **Europa del Este, bajo los focos.** Converse con colegas de esta región y explore con ellos posibles soluciones para retos comunes.

119



14:00

Recogida de los participantes en el tour para personas acompañantes

► *Vestíbulo de entrada*

14:00 – 14:30

World Press Trends

Larry Kilman, subdirector general, director ejecutivo de comunicación y relaciones públicas, WAN-IFRA

14:30 – 15:30

'Around the world in 60 minutes'

- **Carlos Fernando Lindenberg Neto**, director general, Rede Gazeta, Brasil
- **Raju Narisetti**, director ejecutivo, The Wall Street Journal Digital Network, USA
- **Trevor Ncube**, presidente ejecutivo, Mail & Guardian, Sudáfrica
- **Mohamad K. Alayyan**, editor y presidente, United Jordan Press, Jordania
- **Maxim Melnikov**, director general, Media 3, Rusia
- **Pichai Chuensuksawadi**, redactor jefe, The Bangkok Post, The Post Publishing Public Company, Tailandia

120

Moderador:

Tomas Brunegård, director general, grupo Stampen, Suecia

15:30 – 16:00

Pausa de café

16:00 – 17:30

Sesión vespertina

Enfrentarse a la ola del cambio

Greg Hywood, director general, Fairfax Media Limited, Australia

'Winners shaping the future'. Descubra cómo algunas editoras de periódicos cosechan éxitos y marcan el rumbo a seguir.

Lun
03

- **Michael Golden**, vicepresidente, The New York Times Company, antiguo editor de IHT, Estados Unidos
- **Gwen Lister**, fundadora y directora ejecutiva, The Namibian, Namibia
- **Vidar Herre**, reportero gráfico, Hordaland, Noruega



La economía global y los medios

Miguel Forbes, presidente, división Televisión y Licencias, Forbes, Estados Unidos

Moderador:

Brian Bonner, redactor jefe, Kyiv Post, Ucrania

17:30 – 18:30

**Transporte en autobús al evento nocturno
(ver horarios de autobús en la página 132)**

121

18:30

Noche folclórica y cena tradicional en el Museo de Arquitectura Popular al aire libre (Pirogovo)

► *Krasnoznamenaya 1, Pirogovo, Kiev*



Martes, 4 de septiembre de 2012



► *Casa de Ucrania,
Calle Khreschatyk 2,
Kiev*

8:00 – 18:00

Acreditación y recogida de tarjetas de identificación

► *Vestíbulo de entrada*

8:00 – 18:00

Info Services Expo

122 4Cplus • AFP – Agence France-Presse Paris • Financial Times •
Group DF • Kodak • NewsAsset • NewspaperDirect, Inc. •
The New York Times News Service & Syndicate •
Project Syndicate • red.web (Mittelrhein-Verlag) •
Scoopshot • Sol90 • Toray Industries, Inc. • UMH Group •
VG News Portal • Visiolink ApS • Visual Revenue

► *3ª planta*

9:30 – 10:45

Cobertura de dos velocidades

Paralela a la sesión del Congreso 'Liderazgo: conducir a la nueva organización de noticias'

- **Mario García**, director general y fundador, García Media, Estados Unidos
- **Jon Henley**, redactor, Guardian, Reino Unido
- **Jacek Utko**, director de diseño, Bonnier Business Press (BPP), Polonia

Moderadora:

Anette Novak, miembro del Consejo del WEF, antigua redactora jefe de Norran, Suecia

Mar
04

10:45 – 11:00

Presentación: La mejor cobertura multimedia de los Juegos Olímpicos

Adonis Durado, director de diseño, Muscat Press and Publishing House, Omán

► *Salón WEF*



11:00 – 11:30

Pausa de café

► *3ª planta*

11:30 – 12:45

La redacción: más allá de la integración

Paralela a la sesión del Congreso 'Localizar crecimiento sostenible y nuevas estrategias de ingresos'

- **Raju Narisetti**, director ejecutivo, The Wall Street Journal Digital Network, Estados Unidos
- **David Boardman**, director ejecutivo y vicepresidente senior, The Seattle Times, Estados Unidos
- **Martin Jönsson**, adjunto al redactor jefe, Svenska Dagbladet, Suecia

123

Moderador:

Juan Señor, socio, Innovation Media Consulting Group, Reino Unido

► *Salón WEF*

12:45 – 13:00

Presentación: La redacción mejor, más grande y más curiosa

Juan Señor, socio, Innovation Media Consulting Group, Reino Unido

► *Salón WEF*

13:00 – 14:00

Almuerzo de editores: Establecer los estándares para los periodistas de mañana

Presidente: **Nico Drok**, Universidad de Windesheim, Países Bajos

► *3ª planta*

13:00

'Tweet-up': Entre en contacto con otros seguidores y amplíe su red Twitter.



Los hashtags de los eventos son **#wnc12 #wef12**.

► *Stand de WAN-IFRA*

14:00 – 15:15

124 **Ética y estándares: recuperar la confianza**

Paralela a la sesión del Congreso 'Desarrollo de la audiencia. Implicar a lectores y anunciantes'

- **Oksana Bogdanova**, redactora jefe, Komsomolskaya Pravda, Ucrania
- **Stephen Pritchard**, presidente, defensor del lector, Organization of News Ombudsmen, The Observer, Reino Unido
- Ponente por anunciar

Moderador: **Guy Berger**, director de Libertad de Expresión y Desarrollo de los Medios, UNESCO, Francia

15:15 – 15:30

Presentación: 'Digital First'. Pero, ¿tenemos los derechos?

Andrew Moger, director ejecutivo, News Media Coalition, Reino Unido

► *Salón WEF*

Mar
04

15:30 – 16:00
Pausa de café

► 3ª planta

16:00 – 17:15
**Llevar los medios sociales
al siguiente nivel**



Paralela a la sesión del Congreso 'Más que imprimir'

- **Riyaad Minty**, responsable de medios sociales, Al Jazeera Media Network, Qatar
- **Vicent Partal**, fundador y director, VilaWeb.cat, España
- **Santiago Alonso-Lord**, director de gestión de productos, fidelización, The New York Times, Estados Unidos

Moderador:

Aldo van Weezel, consultor de desarrollo de negocios en Latinoamérica, ppi Media US, Chile

125

17:15 – 17:30
**Presentación: Integrar el vídeo
en su redacción**

Mark Little, director general, Storyful, Irlanda

► *Salón WEF*

17:30 – 19:30
**Transporte en autobús a y desde los hoteles
(ver horarios de autobús en la página 132)**

19:30
Cena de gala en el Mystetskyi Arsenal

► *Calle Lavrska 10–12, Kiev*

Miércoles, 5 de septiembre de 2012



► *Casa de Ucrania,
Calle Khreschatyk 2, Kiev*

8:00 – 12:00

Acreditación y recogida de tarjetas de identificación

► *Vestíbulo de entrada*

8:00 – 18:00

Info Services Expo

126

4Cplus • AFP – Agence France-Presse Paris • Financial Times •
Group DF • Kodak • NewsAsset • NewspaperDirect, Inc. •
The New York Times News Service & Syndicate •
Project Syndicate • red.web (Mittelrhein-Verlag) •
Scoopshot • Sol90 • Toray Industries, Inc. • UMH Group •
VG News Portal • Visiolink ApS • Visual Revenue

► *3ª planta*

8:30 – 9:30

Desayuno del WEF. Periodistas bajo fuego

Presidente:

Tim Wall, redactor jefe, The Moscow News, Rusia

► *3ª Planta. Comedor*

Mié
05

9:30 – 11:30

Brújula digital: adónde nos dirigimos y quién marca el camino

Paralela a las sesiones 'Lecciones aprendidas de mercados emergentes' y '30 ideas en 30 minutos: Crear estrategias para implicar a los jóvenes'

- **Mark Challinor**, director de plataformas móviles, The Telegraph, miembro del Consejo de INMA, Reino Unido
- **Morten Henriksen**, director general, Publish Lab AS, Noruega
- **Christoph Keese**, responsable de relaciones públicas, Axel Springer, Alemania
- **Mikael Pentikäinen**, redactor jefe senior, Helsingin Sanomat, Finlandia
- **Simon Regan-Edwards**, responsable de tecnología, The Times & The Sunday Times, Reino Unido
- **Tor Jacobsen**, director ejecutivo, VG Mobile, Schibsted, Noruega



Moderadores:

- **Annelies van den Belt**, directora general, SUP, Rusia
- **Dietmar Schantin**, fundador, Institute for Media Strategies, Austria

127

► *Salón principal*

9:30 – 10:45

Lecciones aprendidas de mercados emergentes

Paralela a la sesión 'Brújula digital: adónde nos dirigimos y quién marca el camino'

- **William Pike**, director general, The Star Publications, Kenia
- **Vladimir Sungorkin**, redactor jefe y director general, Komsomolskaya Pravda, Rusia

Moderadora:

Anne Nelson, profesora titular adjunta de Asuntos Exteriores y Públicos en la Universidad de Columbia, Estados Unidos

► *Salón WEF*

10:45 – 11:30

30 ideas en 30 minutos: Crear estrategias para implicar a los jóvenes

Paralela a la sesión 'Brújula digital: adónde nos dirigimos y quién marca el camino'

- **Aralynn Abare McMane**, directora ejecutiva, programa Jóvenes Lectores, WAN-IFRA
- **Gregory Kunis**, director general, Moi Rayon, Rusia

▶ *Salón WEF*

11:30 – 12:00

Pausa de café

12:00 – 12:15

128 **Congreso Mundial de Periódicos y World Editors Forum. Perspectivas 2013**

▶ *Salón principal*

12:15 – 13:30

Informe global sobre innovación en los periódicos

- **Juan Señor, socio**, Innovation Media Consulting Group, Reino Unido
- **John Wilpers, consultor**, Innovation Media Consulting Group, Reino Unido

▶ *Salón principal*

Mié
05

13.30 – 14.30

Almuerzo

► 3ª planta

14:30 – 16:30

Un mercado de nuevas posibilidades. Las tendencias mediáticas en los países de la antigua Unión Soviética



- **Eugene Abov**, subdirector general, Rossiiskaya Gazeta, vicepresidente de la Asociación Rusa de Editores de Prensa GIPP, Rusia, miembro del Consejo de WAN-IFRA
- **Denis Voronkov**, director general, editora Argumenti i Fakti, Rusia
- **Leonid Tsodikov**, director ejecutivo, UMH MediaLab, antiguo director general de Segodnya Multimedia, antiguo presidente de la Asociación Ucraniana de Editores de Prensa, Ucrania
- **Ganna Bezliudna**, directora de relaciones públicas y comunicación, grupo DF International, vicepresidenta de la Federación de Empresarios Ucraninos, Ucrania
- **Manfred Werfel**, director general interino, director ejecutivo, Centro de competencia Producción de Periódicos, WAN-IFRA

129

Moderador:

Boris Lozhkin, vicepresidente de la Asociación de Editores de Prensa de Ucrania y presidente de UMH, Ucrania

► *Salón principal*

Sesión patrocinada por:





Información práctica



130

Lugares

Centro Internacional de Artes y Cultura

(Palacio de Octubre) (Congreso Mundial de Periódicos y World Editors Forum, 3 de septiembre)

Calle Institutskaya, 1

Museo de Arquitectura Popular

(Noche folclórica y cena tradicional, 3 de septiembre)

Krasnoznamennaya, 1, Pirogovo

Casa de Ucrania

(Congreso Mundial de Periódicos y World Editors Forum, 4 y 5 de septiembre)

Calle Khreschatyk 2

Mystetskyi Arsenal (Art Arsenal)

(Cena de gala, 4 de septiembre)

Calle Lavrska 10–12

Idiomas

Se ofrecerá traducción simultánea en todas las sesiones del Congreso y el Foro al inglés, francés, alemán, ruso y español.

Frases útiles

Español

Ucraniano

Hola	Вітаю (Vitayu)
¿Cómo está usted?	Як у Вас справи? (Yak u Vas spravy?)
Bien, ¿y usted?	Добре. А Ви? (Dobre. A Vy?)
Buenos días	Добрий ранок (Dobryj ranok)
Buenas tardes	Добрий вечір (Dobryj vechir)
Adiós	До побачення (Do robachennya)
Por favor	Будь ласка (Bud" laska)
Gracias	Дякую (Dyakuuy)
Disculpe	Вибачте (Vybachte)
¿Qué hora es?	Котра година зараз? (Kotra godyna zaraz?)
Quiero...	Я хотів би (Ya chotiv by)
Agua	Вода (Voda)
Café	Кава (Kava)
Cerveza	Пиво (Pyvo)
Vino	Вино (Vyno)
Reserva	Бронювання (Bronyuvannya)
Aseos	Туалет (Tualet)
La cuenta, por favor	Рахунок, будь ласка! (Rachunok, bud" laska!)
Cajero automático	Банкомат (Bankomat)



Horario de autobús

Trayecto de → Trayecto a Salida

Domingo, 2 de septiembre 2012

Hoteles oficiales	→ Catedral de Santa Sofía	18.40
Hotel Intercontinental	→ Catedral de Santa Sofía	19:15
Catedral de Santa Sofía	→ Hoteles oficiales del Congreso	21:00 y 21:30

Lunes, 3 de septiembre 2012

Hoteles oficiales del Congreso	→ Centro Internacional de Artes y Cultura (Palacio de Octubre)	8:00
Palacio de octubre	→ Hoteles oficiales del Congreso	17:30
Hoteles oficiales del Congreso	→ Museo de Arquitectura Popular (Pirogovo)	18:30
Museo de Arquitectura Popular (Pirogovo)	→ Hoteles oficiales del Congreso	22:00 y 22:30

132

Martes, 4 de septiembre 2012

Hoteles oficiales	→ Casa de Ucrania	8:00
Casa de Ucrania	→ Hoteles oficiales del Congreso	17:30
Hoteles oficiales del Congreso	→ Mystetskyi Arsenal (Art Arsenal)	19:00
Mystetskyi Arsenal	→ Hoteles oficiales del Congreso	22:00 y 22:30

Miércoles, 5 de septiembre 2012

Hoteles oficiales	→ Casa de Ucrania	8:00
Casa de Ucrania	→ Hoteles oficiales del Congreso	14:30 y 16:00

Puntos de salida: vestíbulo de los hoteles:

- Hotel Autograph
- Hotel Premier Palace
- Hotel President
- Hotels Hyatt Regency
- Hotel Rus
- Hotel Intercontinental
- Hotel Lybid
- Hotel Dnipro
- Hotel Opera

Salas



1

Lunes, 3 de septiembre
Centro Internacional de Artes y Cultura (Palacio de Octubre), calle Institutskaaya 1



2

Martes, 4 de septiembre
Miércoles, 5 de septiembre
Casa de Ucrania, calle Khreschatyk 2



3

Domingo, 2 de septiembre, 19:30
Cóctel de bienvenida en los jardines de la Catedral de Santa Sofía, calle Vladimirskaaya 24



*

Lunes, 3 de septiembre, 18:30
Cena tradicional en el Museo de Arquitectura Popular al aire libre, Krasnoznamenaya 1, Pirogovo

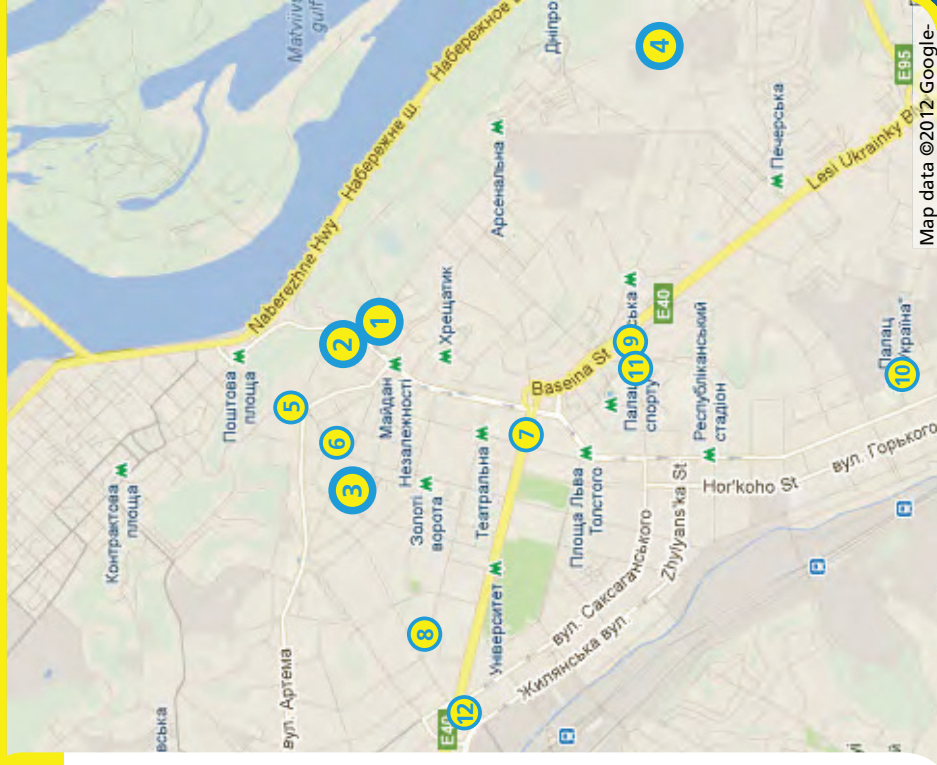
Hoteles oficiales con servicio de transporte

- 5 Intercontinental
- 6 Hyatt
- 7 Premier Palace
- 8 Opera
- 9 President Hotel Kievskiy
- 10 Autograph
- 11 Rus
- 12 Libyid

Fotografías:

Casa de Ucrania, Catedral de Santa Sofía de Kiev, Museo Pirogovo – Oleg Zharii, Ucrania
Mystetskiy Arsenal – “The Day”, Ucrania

Eventos nocturnos



Map data ©2012 Google



Twitter:

@newspaperworld #wnc12 #wef12

Facebook:

www.facebook.com/newspaperworld

LinkedIn:

World Newspaper Congress/
World Editors Forum Group

Event blog:

<http://blog.wan-ifra.org/blogs/kyiv-2012-event-blog>

Event App:

<http://m.twoppy.com/kyiv2012/>

Slideshare:

www.slideshare.net/wan-ifra

www.wan-ifra.org/kyiv2012